

Мансур Пад и другие против Турции
[Mansur Pad and Others v. Turkey] (№ 60167/00)

Решение от 28 июня 2007 г. [вынесено III Секцией]

В мае 1999 года семеро иранцев, родственников заявителей, были убиты турецкими силами безопасности вблизи ирано-турецкой границы. Представитель заявителей в Соединенном Королевстве направил в генеральную прокуратуру запрос о состоянии расследования данного происшествия. В письме, датированном ноябрем 2000 года, прокурор уведомил его о вынесении постановления об отказе в возбуждении уголовного дела, которое может быть обжаловано в региональном административном суде. Это письмо было передано заявителям через генеральное консульство Турции в Иране. В 2002 году турецкое правительство перечислило 175 000 долларов США послу Исламской Республики Иран для выплаты родственникам погибших. Эта сумма была получена иранскими властями, действующими в качестве представителей заявителей по просьбе последних. Иранские власти решили уменьшить сумму компенсации с целью предотвратить повторение случаев нарушений и незаконной торговли со стороны жителей приграничных территорий. Семьи погибших отказались получать предложенные им суммы (примерно 11 000 долларов на семью).

Решение

Жалоба признана неприемлемой. Нет необходимости точно устанавливать место происшествия, поскольку государство-ответчик признало, что родствен-

ников заявителей сочли террористами и обстреляли с вертолетов. Следовательно, жертвы находились в юрисдикции Турции в момент предполагаемых событий. Государство-ответчик может считаться исполнившим свою обязанность по возмещению за предполагаемое нарушение путем выплаты компенсации иранскому правительству, выступавшему от имени заявителей. В любом случае, что касается вопроса об исчерпании внутренних средств защиты, жалоба на решение прокуратуры об отказе в возбуждении уголовного дела в принципе являлась эффективным и доступным средством правовой защиты для целей пункта 1 статьи 35 Конвенции. Даже если постановление об отказе в возбуждении уголовного дела не было формально вручено заявителям, они и/или их представитель при желании могли бы получить необходимые сведения гораздо раньше. Согласно законодательству страны они были вправе подать жалобу на постановление в течение 15 дней с момента, когда они о нем узнали, что не было сделано. С учетом имевшейся у них возможности давать поручения адвокату в Соединенном Королевстве они не могут утверждать, что правовые механизмы Турции, иностранного государства, были для них физически и в финансовом отношении недоступны. Таким образом, Европейский Суд не усматривает обстоятельств, которые могли бы освободить их от обязанности оспорить постановление прокуратуры об отказе в возбуждении уголовного дела. Европейский Суд отмечает в этой связи, что заявители не проявили надлежащей осмотрительности для назначения представителя, который защищал бы их интересы при рассмотрении дела, как того требует турецкое законодательство. *Заявителями по делу не исчерпаны внутренние средства правовой защиты в целях подачи жалобы в Европейский Суд.*